



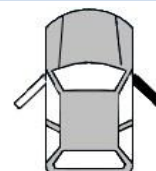
**Seat AROSA 1997 -> 2004**  
**VW LUPO 1998 -> 2005**

(\*) SOLO MECCANISMO - NO MOTORE  
MECHANISM ONLY - NO MOTOR  
MÉCANISME - PAS DE MOTEUR  
FENSTERHEBERMECHANISMUS - OHNE MOTOR  
SOLO MECANISMO  
APENAS O MECANISMO  
MECHANIZM BEZ SILNICZKA

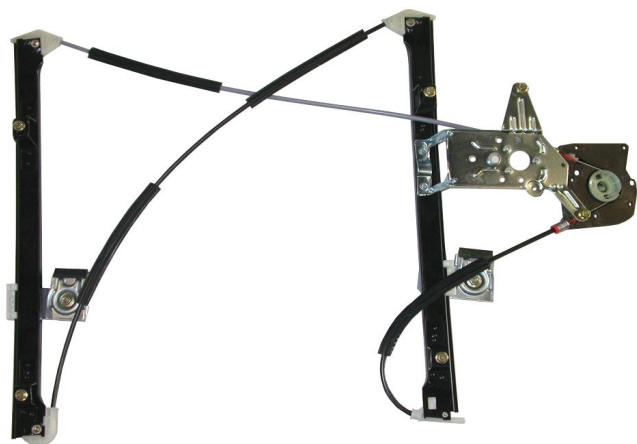
O.E. ref. 6X0837461A



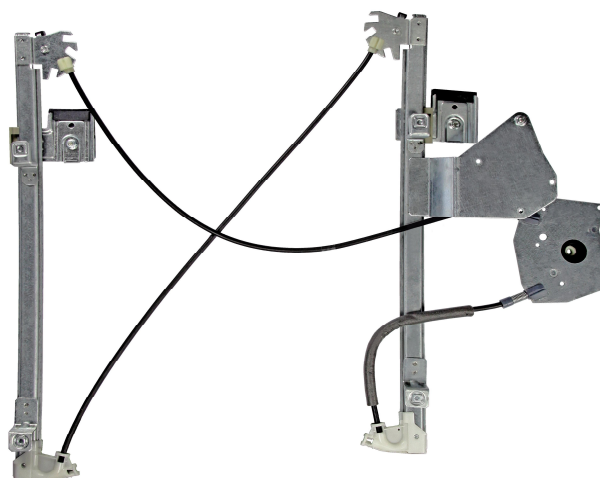
O.E. ref. 6X0837462A



(O.E.)

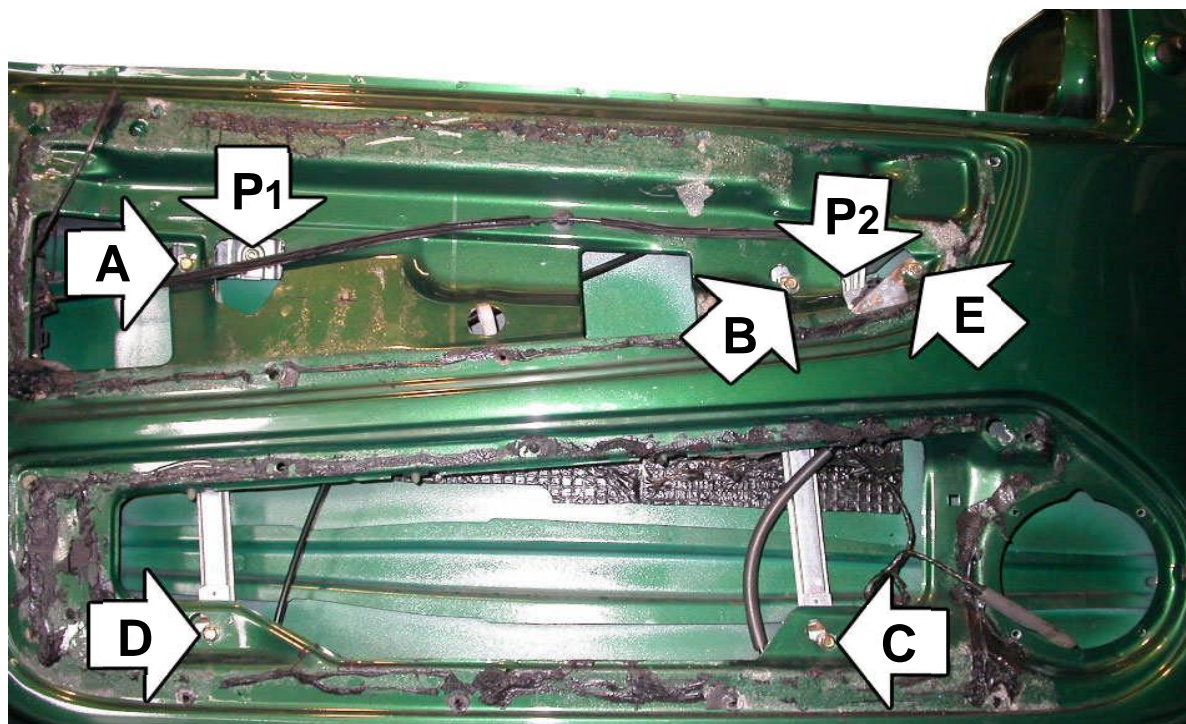


(\*)



Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaj - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Zař czone akcesoria do monta u

UTILIZZARE I COMPONENTI ORIGINALI - USE THE ORIGINAL COMPONENTS - UTILISER LES COMPOSANTS D'ORIGINE - BENUTZEN SIE DIE ORIGINAL KOMPONENTEN - UTILIZAR LOS COMPONENTES ORIGINALES - UTILIZE OS COMPONENTES ORIGINAIS - ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΑ ΓΝΗΣΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ - UŻYJ CZĘŚCI ORYGINALNYCH



### I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Smontare il motore originale dall'alzacristallo da sostituire e rimontarlo sull'alzacristallo nuovo
- 2) Posizionare il nuovo meccanismo sul pannello porta e fissarlo nei punti A - B - C - D - E
- 3) Eseguire i collegamenti elettrici
- 4) Far scendere il vetro nella piastra cristallo e bloccarlo nei punti P1 e P2

**ATTENZIONE!** Dopo che il ricambio dell'alzacristallo è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA.

*Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura*

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo accertarsi che le canaline laterali in gomma siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni

### GB HOW TO FIX IT

- 1) Remove the original motor from the window regulator to replace and re-mount it on the new window regulator
- 2) Put the new mechanism on the panel and fix it at points A-B-C-D-E
- 3) Wire as per wiring diagram
- 4) Lower the window into the window plate and block it into positions P1 and P2

**PLEASE NOTE!** To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window

To ensure the window regulator works properly, check the side rubber window channels are properly positioned, clean and in good condition

### F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) Demonter le moteur d'origine du leve-vitre a remplacer et le remonter sur le leve-vitre nouveau
- 2) Placer le nouveau mecanisme sur le panneau de la porte en le fixant aux points A-B-C-D-E
- 3) Effectuer les liaisons electriques
- 4) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les point P1 et P2

**ATTENTION!** Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas.

*Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture*

Pour garantir le bon fonctionnement du leve-vitre, s'assurer que les joints lateraux en caoutchouc sont bien positionnés, propres et en bon état



### **D** EINBAUANLEITUNG

- 1) Demontieren Sie den Motor vom Fensterheber, um diesen auf den neuen Fensterheber zu montieren
- 2) Legen Sie den neuen Mechanismus auf die Verkleidung und fixieren diesen an den Punkten A - B - C - D - E
- 3) Verkabeln Sie, wie im Schaltplan beschrieben
- 4) Lassen Sie die Scheibe in die Halterung herab und blockieren diese in den Positionen P1 und P2

*VORSICHT! Um dem neuen Motor die Automatikfunktion anzulernen, schalten Sie die Zündung ein und nutzen Sie den Schalter zum Schließen des Fensters*

Um sicher zu stellen, dass der Fensterheber ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Gummiführungen des Fensters richtig positioniert, sauber und in einem guten Zustand sind

### **ES** INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Desmontar el motor original del elevavinas a reemplazar y montarlo sobre el nuevo elevavinas
- 2) Posicionar el nuevo mecanismo sobre e panel de la puerta y fijarlo en los puntos A - B - C - D - E
- 3) Enchufar las conexiones electricas
- 4) Bajar el cristal hacia los soportes del elevavinas y fijarlo en los puntos P1 y P2

*NOTA: Despues de sustituir el elevavinas, se habrá perdido la función confort. Para reestablecerla siga el manual de instrucciones.*

Para garantizar el buen funcionamiento del elevavinas asegurarse que los canales laterales están bien posicionados y la goma limpia y en buenas condiciones

### **P** INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- 1) Retire o motor original do elevador a substituir e aplique-o no novo
- 2) Posicione o elevador novo no painel e fixe-o nos pontos A - B - C - D - E
- 3) Conectar os fios conforme diagrama
- 4) Baixe o vidro para dentro da placa e bloqueia-o nos pontos P1 e P2

*ATENÇÃO! Para restabelecer a função automática no elevador novo, ligue a ignição e feche o vidro utilizando o botão*

Para assegurar o correcto funcionamento do elevador, certifique-se que os canais laterais de borracha do vidro estejam correctamente posicionados, limpos e em boas condições

### **GR** ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

- 1)
- 2) A-B-C-D-E
- 3)
- 4) P1 P2

!

### **PL** INSTRUKCJA MONTAŻU

- 1) Zdemontuj oryginalny silniczek z wymienianego podno nika szyby i zamontuj go na nowym podno niku
- 2) Umie nowy mechanizm na panelu i zamocuj go w miejscach A-B-C-D-E
- 3) Podj cz przewody zgodnie ze schematem
- 4) Opu szyb na prowadnic szyby i zablokuj j w pozycji P1 i P2

*UWAGA! Po wymianie podno nika szyby funkcje automatycznego otwierania i zamykania nie dziaaj .*

*Nale y je zaprogramowa zgodnie z instrukcj obsjugi pojazdu.*

Aby zapewni wj ciw prac podno nika szyby sprawd czy boczne prowadnice gumowe s prawidłowo umiejscowione, czyste oraz w dobrym stanie.